

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 23, § 1er, de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, les mots « octroyées en vertu d'une législation belge ou étrangère » sont insérés entre les mots « une ou plusieurs pensions de retraite ou d'invalidité » et « que jusqu'à concurrence ».

**Art. 2.** Un article 31bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 31bis. Lorsqu'en application du présent arrêté, le montant des prestations d'invalidité est susceptible d'être modifié en raison d'une prestation attribuée en vertu d'une législation étrangère à charge d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne, ou d'un revenu professionnel acquis par l'exercice d'une activité professionnelle sur le territoire d'un de ces Etats, le montant de cette prestation ou de ce revenu est pris en considération, pour le calcul des prestations d'invalidité, selon le taux de conversion des monnaies qui est fixé conformément aux règlements C.E.E. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 août 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

F. 83 — 1346

**3 AOUT 1983.** — Arrêté royal modifiant la réglementation relative au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, notamment l'article 13, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1981 et l'article 22, § 2, E;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981 modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 10 janvier 1945, *Moniteur belge* du 1er février 1945.

Arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, *Moniteur belge* du 27 octobre 1967.

Arrêté royal du 19 novembre 1970, *Moniteur belge* du 26 novembre 1970.

Arrêté royal du 30 juillet 1981, *Moniteur belge* du 5 août 1981.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 23, § 1, van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, worden de woorden « toegekend krachtens een Belgisch of buitenlandse wetgeving » ingevoegd tussen de woorden « één of meerdere rust- of invaliditeitspensioenen » en « gecumuleerd worden ».

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 31bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 31bis. Wanneer, met toepassing van dit besluit, het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen mogelijk kan worden gewijzigd omdat een uitkering wordt toegekend krachtens een buitenlandse wetgeving ten laste van een van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, of een beroepsinkomen wordt verkregen door de uitoefening van een beroepsactiviteit op het grondgebied van één van deze Staten, wordt het bedrag van deze uitkering of van dat inkomen voor de berekening van de invaliditeitsuitkeringen in aanmerking genomen volgens de omrekeningskoers die in het kader van de E.E.G.-verordeningen is vastgesteld. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

N. 83 — 1346

**3 AUGUSTUS 1983.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de reglementering betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot,

Gelet op de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, inzonderheid op artikel 13, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1981, en op artikel 22, § 2, b;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;

Gelet op het advies van de Raad van State;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 10 januari 1945, *Belgisch Staatsblad* van 1 februari 1945.

Koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967.

Koninklijk besluit van 19 november 1970, *Belgisch Staatsblad* van 26 november 1970.

Koninklijk besluit van 30 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1981.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 13, § 1er, de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1981, les mots « et § 4, alinéa 1er, » sont remplacés par les mots « et § 4, alinéas 1er et 4, ».

**Art. 2.** A l'article 22, § 2, b, du même arrêté, la mention « l'article 15 » est remplacée par la mention « l'article 13 ».

**Art. 3.** A l'article 4 de l'arrêté royal du 30 juillet 1981 modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « le présent arrêté » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal du 29 avril 1981 portant exécution des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. »;

2° le présent article est complété par la disposition suivante :

« § 3. Les dispositions de l'article 64, § 1er, littéra F, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 précité sont applicables aux personnes bénéficiant d'une pension d'invalidité ayant pris cours avant le 1er juillet 1981, à condition qu'elles aient un enfant à charge au moment de la prise de cours de la pension et qu'elles aient exercé au 30 juin 1981 une activité professionnelle dans les limites autorisées en vertu des dispositions en vigueur à cette date. »

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1981.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 août 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1981, worden de woorden « en § 4, eerste lid, » vervangen door de woorden « en § 4, eerste en vierde lid, ».

**Art. 2.** In artikel 22, § 2, b, van hetzelfde besluit, wordt de vermelding « artikel 15 » vervangen door « artikel 13 ».

**Art. 3.** In artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 juli 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « dit besluit » vervangen door de woorden « het koninklijk besluit van 29 april 1981 tot uitvoering van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. »;

2° dit artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« § 3. De bepalingen van artikel 64, § 1, littéra F, van voornoemd koninklijk besluit van 21 december 1967 zijn van toepassing voor de personen die een invaliditeitspensioen genieten dat ingegaan is vóór 1 juli 1981, op voorwaarde dat zij op de ingangsdatum van het pensioen een kind ten laste hadden en dat zij op 30 juni 1981 een beroepsbezigheid uitoefenden die op grond van de op deze datum van kracht zijnde bepalingen toegelaten was. »

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1981.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken wordt met de uitvoering van dit besluit belast.

Gegeven te Brussel, 3 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

F. 83 — 1347

### REGION WALLONNE

20 MARS 1983. — Arrêté ministériel fixant, pour l'année 1983, le pourcentage de la part du Fonds des communes revenant à la Région wallonne, aux fins d'alimenter le Fonds spécial de l'aide sociale

Le Ministre de la Région wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment les articles 75 et 78;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 165 modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des communes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, eu égard à la situation financière de nombreux centres publics d'aide sociale, il s'indique de fixer sans retard pour

1983 le pourcentage de la part du Fonds des communes revenant à la Région wallonne, aux fins d'alimenter le Fonds spécial de l'aide sociale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, tel que modifié par l'arrêté du 17 novembre 1982,

Arrête :

**Article 1er.** Le pourcentage de la part du Fonds des communes revenant à la Région wallonne qui doit être réparti par le Fonds spécial de l'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de cette région est, pour l'année 1983, fixé à 5 p.c.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1983.

Bruxelles, le 20 mars 1983.

A. DAMSEAUX